

Выступление на городском МО иностранных языков

учителя испанского языка Гущиной М.Н.

март 2018г.

Тема: УМК «ЗАВТРА» - «СОВРЕМЕННАЯ ЕВРОПЕЙСКАЯ МЕТОДИЧЕСКАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОНЦЕПЦИЯ»

С.В. Костылева является одним из авторов новых учебно-методических комплектов по испанскому языку линии «Испанский язык» для 8–11 классов общеобразовательных организаций и школ с углублённым изучением испанского языка, а также соавтором с российской стороны в новой линии учебно-методических комплектов по испанскому как второму иностранному языку «Mañana» для 5–11 классов общеобразовательных организаций, который стал первым совместным проектом России и Испании в области учебного книгоиздания.



e-mail: skostyleva@i-yazyki.ru

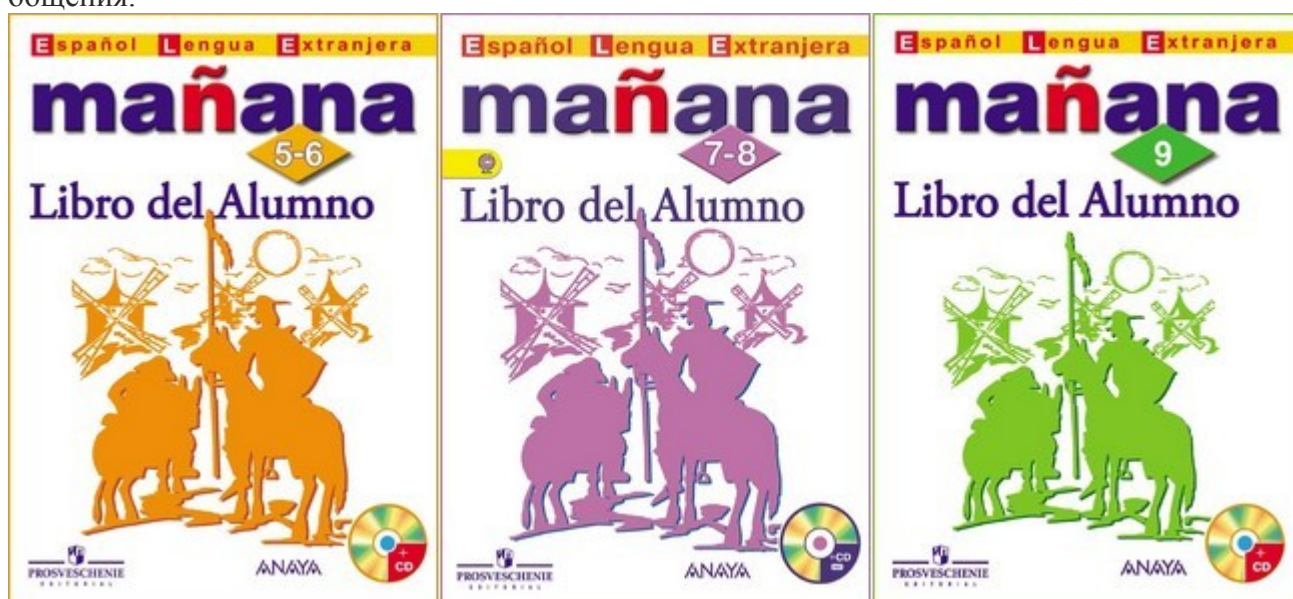
ПОЧЕМУ ИМЕННО СЕЙЧАС ИДЕЯ СОВМЕСТНОГО ПРОЕКТА ПО ИСПАНСКОМУ КАК ВТОРОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ РОССИЙСКОЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ ПРИОБРЕЛА ТАКУЮ АКТУАЛЬНОСТЬ?

Прежде всего, нужно отметить, что изучение испанского языка и культуры в России имеет глубокие корни. Своей особой магией Испания и Латинская Америка привлекали многих великих россиян, среди которых Н. М. Карамзин, А.С. Пушкин, Ф.М. Достоевский, А.А. Блок, Н.А. Римский-Корсаков, М.И. Глинка и многие другие. В истории XX века мы можем вспомнить и романтику «Гренады» Михаила Светлова, и принятие нашей страной испанских детей, бежавших от гражданской войны в Испании. Но безусловным толчком к преподаванию испанского языка в российских школах послужила революция на Кубе. В дальнейшем укрепление связей между Россией и Латинской Америкой способствовало распространению испанского языка, увеличивая возможности практического применения этих знаний. Сложилась система преподавания испанского языка как первого иностранного в средних учебных заведениях многих областей и городов России. Особенно развита была система углубленного изучения

испанского языка в школах Москвы и Ленинграда. К сожалению, в 1990-е годы изучение испанского языка в российских школах резко сократилось, также как и политические и экономические связи со странами Латинской Америки. Однако с начала XXI века изучение испанского языка в России неудержимо растет, а количество изучающих его резко пошло вверх. В настоящее время изучение испанского языка в российском среднем образовании широко представлено в Москве и Санкт-Петербурге, но интерес к испанскому настолько велик по всей стране, что запросы на учебники приходят из самых далеких городов России. По данным Министерства образования и науки ЕГЭ по испанскому языку в последние годы, помимо Москвы и Санкт-Петербурга, сдавали во многих других частях страны: в Республиках Адыгея, Коми, в Татарстане, в Чувашской Республике, в Краснодарском и Ставропольском краях, в Воронежской, Калужской, Кировской, Мурманской, Омской, Ростовской, Рязанской и Ярославской областях. Ежегодно появляются новые центры по изучению испанского языка. Очевидно, что важнейшим направлением становится расширение числа школ с изучением испанского как второго иностранного языка. Благодаря фонетическим особенностям и наличию четких и сравнительно кратких грамматических правил испанский язык кажется легким по сравнению с другими языками, изучаемыми в школах, и пользуется большой популярностью при выборе второго иностранного языка. Главным препятствием до недавнего времени являлось отсутствие современного учебно-методического комплекта учебников. Поэтому особую важность имеет создание учебника испанского языка как второго иностранного.

В ИНФОРМАЦИИ ОБ УМК «ЗАВТРА» В КАТАЛОГЕ ИЗДАТЕЛЬСТВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ» ОТМЕЧЕНА ТАКАЯ ОСОБЕННОСТЬ ЭТОГО УМК, КАК «СОВРЕМЕННАЯ ЕВРОПЕЙСКАЯ МЕТОДИЧЕСКАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОНЦЕПЦИЯ». В ЧЕМ ОНА ВЫРАЖАЕТСЯ, И В ЧЕМ ЕЕ ОТЛИЧИЕ ОТ МЕТОДИК, ПРИМЕНЯЕМЫХ В ДРУГИХ РОССИЙСКИХ И ЗАРУБЕЖНЫХ УЧЕБНИКАХ?

Учебник “Mañana” («Завтра») испанского издательства “Anaya” уже прекрасно зарекомендовал себя на этапе обучения детей и подростков. Как и другие европейские пособия, его отличает, прежде всего, сугубая прагматичность подачи материала и его направленность на развитие навыков бытовой коммуникации в ситуациях повседневного общения.



Отправной точкой структурирования лексического материала является личность ученика. От знакомства с ним, расширяясь в каждом тематическом разделе, развивается изучение

необходимых языковых средств и «техник» общения на элементарном уровне в рамках тем и ситуаций повседневной жизни. Прагматичный подход, вызванный маленьким количеством часов, выделяемых на изучение второго иностранного языка, также обусловил четкую структуру учебника, презентацию языковых моделей каждого раздела с переводом и включение удобного справочника по грамматике.

КАКИМИ СРЕДСТВАМИ, ИСПОЛЬЗУЯ УМК «ЗАВТРА», МОЖНО ДОБИТЬСЯ ДОСТИЖЕНИЯ УЧАЩИМИСЯ ЛИЧНОСТНЫХ, МЕТАПРЕДМЕТНЫХ И ПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ?

Второй иностранный язык выступает, прежде всего, как средство приобретения сведений в самых различных областях знания, то есть его содержанием являются сведения из разных областей знания, например, литературы, искусства, истории, географии. На уроках расширяется речевой опыт учащихся за счет новых языковых средств и ситуаций общения. В учебном процессе особое место занимает систематизация приобретенных и приобретаемых знаний, навыков и умений, их дальнейшее совершенствование, в том числе совершенствование умений самостоятельно решать коммуникативные задачи в предлагаемых в учебнике ситуациях общения, выражать на элементарном уровне личное отношение к воспринимаемой и передаваемой информации. Работа над языковыми средствами общения интегрируется в общий процесс развития у учащихся коммуникативной и межкультурной компетенций. Существенное значение имеет опора на положительный опыт учащихся, приобретенный ими при изучении родного и первого иностранного языков. Формирование иноязычной компетенции учащихся происходит с большим успехом благодаря использованию учителем сравнительно-сопоставительного подхода при объяснении новых грамматических явлений.

Проблема целеполагания является одной из ключевых в методике преподавания второго иностранного языка. На практике эти уроки дают «второй шанс» каждому ученику открыть красоту и удовольствие общения на иностранном языке, и учителю следует использовать эту возможность для мотивации учеников к дальнейшему изучению испанского языка и культуры.

КАКИМ ОБРАЗОМ ОПЫТ ПРЕПОДАВАНИЯ НАШЕЛ ОТРАЖЕНИЕ В УМК «ЗАВТРА»?

Работа учителя второго иностранного языка зачастую представляется трудной и неблагодарной. Любой учитель хотел бы, чтобы его предмет уважали и изучали с особым старанием. Объективно второй иностранный не может претендовать на роль основного предмета школьного курса, на что мне часто жалуются учителя на встречах. Сейчас, когда на ЕГЭ по испанскому языку «правят бал» школы с его углубленным изучением, наивно было бы говорить о сдаче ЕГЭ по испанскому языку с хорошими баллами каким-то значительным количеством учеников, изучающих его как второй иностранный. (Хотя в курс «Mañana» включает также материалы для подготовки к ГИА и ЕГЭ). Что же остаётся учителю второго иностранного языка? А остаётся самое прекрасное — радость общения и самовыражения на иностранном языке, открытия и познания богатейшей культуры 21 страны мира, где говорят по-испански более 450 миллионов человек. Только положительная мотивация, радость от встречи с испанским языком может пробудить желание развивать коммуникативные умения, овладевать новыми языковыми средствами, приобщаться к культуре, традициям и реалиям испаноязычных стран, представлять Россию и ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения. Воспринимать совместную работу как чистую радость общения — эта та исключительная возможность, которую дают уроки испанского языка как второго иностранного.

КАКИМ ОБРАЗОМ ПРЕДСТАВЛЕНА В УМК «ЗАВТРА» ПРОЕКТНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ?

Метод проектов как раз и позволяет решить проблему мотивации, создать положительный настрой к изучению иностранного языка. Проект как самостоятельно планируемая и реализуемая учащимися работа, в которой речевое общение вплетено в контекст другой деятельности, завершает каждый тематический раздел учебника. Подготовка и реализация творческого или исследовательского проекта является заключительным этапом определенного цикла работы над развитием и совершенствованием умений во всех видах речевой деятельности.

Большая часть проектных заданий направлена на ведение блога на испанском языке, представляющего каждого ученика, всю группу и класс. «Блог» — это веб-сайт, основное содержимое которого — регулярно добавляемые записи, изображения или мультимедиа. Для блогов характерна возможность публикации отзывов/комментариев посетителями, что делает блоги средой сетевого общения. Для создания и ведения блогов не требуется специальной подготовки. Способ ведения блога выбран в качестве, с одной стороны, симуляции реальной испаноязычной коммуникации (поэтому на начальном этапе я бы рекомендовала учителю не просто проверять блоги учеников, но и посещать их в роли испанского или латиноамериканского сверстника). С другой стороны, очень многие испанские школы и ученики ведут свои блоги и их легко найти на официальных сайтах учебных заведений. Записи и комментарии в блогах станут окошком в реальное общение и будут современной заменой традиционной школьной переписки, которая может перерасти в школьные обмены.

НАПОЛНЕНИИ УЧЕБНИКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО КОМПОНЕНТА, СТРАНОВЕДЕНИЯ.

В соответствии с личностно ориентированным подходом уже на раннем этапе делается акцент на социокультурной составляющей коммуникативной компетенции. Большое внимание уделено диалогу культур, сопоставлению обычаев и традиций двух стран, межкультурным параллелям. Это обеспечивается удачным подбором текстов, посвященных культурным традициям как России, так и Испании. В частности, в учебнике в доступной и увлекательной форме излагаются и обсуждаются особенности празднования основных торжеств в обеих культурах, особенности национальной кухни обеих стран, основные явления литературы, музыки, живописи и многое другое. С самых первых уроков происходит приобщение школьников к культуре Испании и стран Латинской Америки: например, уже в фонетическом вступлении ученики изучают правила чтения на испанских именах и географических названиях, в упражнениях на описание внешности знакомятся с персонажами Сервантеса и некоторыми испанскими писателями.

Испанский язык — это ключ к целому миру разнообразных культур и новых возможностей, и расширение преподавания испанского языка, которое происходит на всём общеевропейском образовательном пространстве, несомненно, имеет огромные перспективы и в России.